

ЮБИЛЕЙ



С ЮБИЛЕЕМ ТАТЬЯНУ НИКОЛАЕВНУ КУЗНЕЦОВУ!

«Я была влюблена в английский язык», – рассказывает Татьяна Николаевна, вспоминая школьное время. Эту любовь она сумела пронести сквозь годы, будучи сначала студенткой факультета иностранных языков Вологодского государственного педагогического института, а затем став преподавателем. Огромную часть своей жизни Татьяна Николаевна посвятила изучению и преподаванию английского языка, а выбрала она этот путь еще школьницей.

Училась в школе № 8 города Вологды. Ее учительница английского языка Бухарина Мария Александровна, безусловно, смогла вдохновить своих учеников. С особой теплотой Татьяна Николаевна вспоминает, как на английском языке они ставили «Чиполлино», пели песни, слушали пластинки. В послевоенные годы детей в классах было мало, но самоотдача учителей давала им многое. Ребята с удовольствием посещали бесплатные кружки и дополнительные занятия. Именно с этой бескорыстной помощью педагогов связан тот факт, что большинство одноклассников поступило в крупные вузы Москвы и Ленинграда. Вспоминает Татьяна Николаевна и движение по озеленению парков Вологды. Она была участницей специально созданного «Зеленого патруля» по высаживанию деревьев в Парке Мира. Спустя много лет они с дочерью любили каждое воскресенье, не смотря ни на что, прогуливаться в парке. «Вот наши березки», – рассказывала она Ирине, показывая на собственноручно посаженные деревья.

Однажды совершенно случайно – в 9–10 классах – Татьяна Николаевна познакомилась с интереснейшим человеком из их дома. Всеволод Петрович Горлов-Лермин играл на скрипке, изучал английский язык. С его помощью они вместе прочли сложнейшее тогда для нее еще дореволюционное издание «Домби и сына» Диккенса.

Татьяну Николаевну влекло преподавание, и, невзирая на неодобрение отца, после окончания школы в 1961 году она поступила в ВГПУ на факультет иностранных языков. Николай Христофорович Кузнецов был убежденным коммунистом. Ему не нравилось, что его дочь привлекали люди, получившие образование до революции. «Не наши это люди», – говорил он. У него тоже было педагогическое образование (учитель истории), но свою жизнь с педагогикой он не связал – работал начальником в цехе. Мама, Елена Степановна Кузнецова, окончила МГУ и во время войны работала на заводе «Северный Коммунар». «Ей приходилось работать в тяжелейших условиях», – рассказывает Татьяна Николаевна. В этой связи воспитанием занимался дедушка – человек старой формации. Именно Грибанов Степан Иванович поддерживал внуку в выборе профессии. Он и бабушка Татьяны Николаевны, Грибанова Елизавета Никифоровна, были учителями. Степан Иванович, окончив Тотемскую учительскую семинарию, некоторое время руководил школой, где преподавал физику и математику в селе Минском (Ульяновский уезд, Архангельская область). Там и родилась мама, Елена Степановна. Елизавета Никифоровна после окончания так называемой прогимназии работала учителем начальных классов. Революция изменила привычный ход вещей. Степана Ивановича обозначили царским специалистом, и ему пришлось оставить руководящую должность, преподавание. Он стал бухгалтером и потом перевез семью в Вологду. Окончил здесь учительский институт и начал работать в школе № 1. Позднее они с бабушкой переедут в Москву, куда на время заберут с собой и внуку. В Москве Степан Иванович найдет работу в училище, где будет преподавать физико-математические науки.

На момент поступления Татьяны Николаевны в пединститут деканом факультета иностранных языков

была Кузичева Тамара Христофоровна, кафедрой заведовала Домашнева Вера Сергеевна¹. На кафедре работали Яковлева Зоя Арсеньевна, Сидякова Нина Михайловна², Миттельман Анна Иосифовна³, Соколова Маргарита Дмитриевна. Владимир Александрович Хомяков стал первым дипломированным специалистом на кафедре английского языка. Его авторитет был бесспорным.



Вологда, 1936 год. Дедушка, Грибанов Степан Иванович, и бабушка, Грибанова Елизавета Никифоровна, с детьми Ниной, Анной, Еленой (мама Татьяны Николаевны – вторая в верхнем ряду) и Славой

¹ Вера Сергеевна и Хомяков Владимир Александрович были фронтовиками. Вера Сергеевна часто рассказывала о том, как она была медсестрой, работая на санитарном поезде, постоянно пересекавшем линию фронта и вывозившем раненых солдат из полевых госпиталей в тыл. А Владимир Александрович никогда не рассказывал, только потом узнали, что, оказывается, он был в плену, где и выучил английский язык. Он попал в плен в Норвегии вместе с человеком, с которым познакомился и подружился, звали его Эрик Партридж, автор известного словаря *A Dictionary of Slang and Unconventional English*, переизданного 8 раз.

² Нина Михайловна закончила Первый московский институт иностранных языков, впоследствии Институт им. Мориса Тореза, и читала в Вологде лексикологию без учебника по лекциям А.И. Смирницкого. Она поступила в аспирантуру под руководством А.В. Кунина, разработавшего теорию В.В. Виноградова о фразеологическом фонде применительно к английскому языку с его отличной от русского языка типологией. Он трепетно относился к теории и объединил всех фразеологов СССР.

³ Анна Иосифовна оказалась в Вологде не по своей воле. В предвоенные годы ее старший брат с семьей оказался «за границей»: местечко, где он жил до войны, перешло Финляндии, а затем Швеции. Как граждане, чьи родственники жили за границей, Анна Иосифовна и ее мама были высланы из Москвы, где дочь работала в академии им. М.В. Фрунзе на кафедре, которой руководил В.Д. Аракин, в Архангельск. Сестра Анны Иосифовны, Эсфирь Иосифовна, преподавала английский язык в Молочном институте под Вологдой. По окончании Великой Отечественной войны она сумела добиться перевода мамы и сестры в Вологду, чтобы объединить семью.



Школа, выпуск мамы Татьяны Николаевны – Елены Степановны Кузнецовой, 1936 год. Она во втором ряду, вторая слева. Второй ряд, второй справа – Лихачев Николай Иванович – отец Лиллы Николаевны Лихачевой

На втором курсе программа была пересмотрена, и длительность обучения сократилась с 5 до 4 лет. Убрали медицину и второй иностранный язык (Татьяна Николаевна самостоятельно изучала французский и впоследствии сдала по нему кандидатский экзамен). Самым замечательным для студентов было то, что теоретические дисциплины, кроме политэкономии, истории коммунистического движения, читались на английском языке: литература, история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика; стилистики не было – усваивали самостоятельно. Был студенческий научный кружок, и на конференциях выступали с докладами наравне с преподавателями. Даже в коридорах со студентами общались только на изучаемом языке (по-другому – только на уровне де-кана).

В 1965 г. Татьяна, окончив учебу, остается на факультете. В этот год было два выпуска: 4-летнего и 5-летнего курсов обучения. Три студента уехали работать переводчиками за рубеж, в том числе близкая подруга Николаева Екатерина Александровна, после выпуска отправившаяся в Непал. Почти половина англичан (10 человек) были распределены в Мурманскую область. Пять человек до сих пор живут там, остальные вернулись в свои районы и школы. Татьяну Николаевну как отличницу и ответственную, надежную студентку оставили на кафедре в качестве преподавателя.

Вспоминая то время, она описывает неуверенность, охватившую ее вначале. «Это были такие маскитные люди! – говорит она про своих бывших учителей, теперь ставших ее коллегами. – И я – такая молодая, такая неопытная! Я ведь даже в школе не работала и среди своих преподавателей чувствовала себя неловко». Но ситуация вскоре изменилась: факультет расширялся. Среди новых педагогов были Киселева Римма Александровна, Алмаева Алла Алексеевна, Лихачева Лилла Николаевна, Кряжева Валентина Павловна, Таран Виолетта Павловна, Юклутова Алла Ивановна, Волкова Римма Викторовна. Этот новый, молодой, сплоченный и активный коллектив

был полон сил и энергии. Под чутким руководством В.А. Хомякова проводились занятия по подготовке к сдаче кандидатских экзаменов. «Велико было его влияние на нас, молодых. Он нас стимулировал, чтобы мы занимались наукой, двигались вперед», – рассказывает Татьяна Николаевна. Владимир Александрович способствовал тому, чтобы молодые педагоги кафедры отправились в Москву или северную столицу для продолжения своего обучения и защиты научных диссертаций.



1965 год. Окончание института

Татьяна Николаевна в период 1967–1969 обучалась в Ленинграде на Высших педагогических курсах, проводившихся на базе Государственного педагогического университета им. Герцена. Это были два особенных года жизни. Белые ночи, Мариинский театр, чтение Бродского. На ВПК преподавала Ирина Владимировна Арнольд, основоположница стилистики декодирования. На «Капустнике» (мероприятие перед Новым годом, связанное с католическим рождеством, на котором студенты «дурачились» – ставили пьесу «Макбет») присутствовал Витольд Густавович Вилюман⁴. Теорию перевода на курсах преподавал Ефим Григорьевич Эткинд. На его лекции собирался народ со всего Петербурга, и мест зачастую не хватало. Шекспироведение вел Борис Александрович Ильиш, автор учебника «История английского языка». Зинаида Яковлевна Тураева, известный исследователь в области теории и лингвистики текста, преподавала стилистку. По окончании курсов, получив удостоверение преподавателя вуза, Татьяна Николаевна вернулась в Вологду на прежнее место, где и работала до 2001 года.

Под руководством Киселевой Риммы Александровны были организованы методические объединения. Татьяна Николаевна занималась стилистикой в сотрудничестве с Риммой Александровной, Марченко

Татьяной Михайловной, Жуковой Маргаритой Васильевной, Редкозубовой Ольгой Михайловной, Кузичевым Сергеем Александровичем.

Татьяна Николаевна и сама исполняла обязанности зав. кафедрой английского языка на историческом факультете (с дополнительной специальностью учитель истории и английского языка) во время болезни Риммы Александровны.



1965 год. Выпуск Татьяны Николаевны.

Верхний ряд (слева направо):

Долгий Виктор, Кузнецова Татьяна, Шутова (?), Зеленская Галина, Ворочалков Владимир.

Нижний ряд: Кондрина (Табарова) Галина,

Сидякова Нина Михайловна, Страхова (Галочкина) Зоя, Суханова Светлана, Басова Галина

Татьяна Николаевна была привлечена и к работе Общества знания при Народном университете, существовавшего с 1969 года. В наше время подобная организация уже кажется удивительной. Ее главная функция заключалась в проведении бесплатных занятий для всех желающих изучать английский язык. В период перестройки, например, к ним пошло немало банковских работников, стремившихся узнать о работе банков за рубежом. Для этого приходилось изучать множество печатного материала, часами разыскивая необходимую литературу в библиотеке. За плодотворный труд Татьяна Николаевна совместно с Надеждой Федоровной Бондарь были награждены путевкой в Адлер в пансионат «Знания».



Зима 1969. ВПК (слева направо): Ирина Госсман, Татьяна Кузнецова, Майя Кикоть, Римма Вотикина, В.Г. Вилюман

⁴ Витольд Густавович Вилюман (1920–1982) – доктор филологических наук, признанный специалист в области синонимии английского языка. Работал в ЛГПИ с 1948 г., из них последние 10 лет – в должности профессора кафедры английской филологии (1972–1982). Опубликовал более 50 научных трудов и подготовил 20 кандидатов наук. Он и В.А. Хомяков дружили, и Вилюман приезжал в Вологду читать лекции, принимать кандидатские экзамены (готский, историю английского языка).

Удалось Татьяне Николаевне в 1970 году побывать и в Англии. Время, признает она, было неудачное – из-за чешских событий. Молодым людям, собравшимся со всего Союза, не давали общаться с англичанами. Но ощущений все равно было много: «Столько впечатлений, не передать!» Поражала Англия, в первую очередь, красотой. Проехав за две недели всю страну до границы с Шотландией, Татьяна Николаевна не могла перестать любоваться этими видами. Для нее, к тому моменту не бывавшей даже в социалистических странах, все было в новинку. Одним из ярчайших удивлений стали разноцветные трактора: красные, желтые! Студенты сельскохозяйственного техникума Англии тоже повергли в шок. Для советского гражданина было неслыханным, как ребенок преподавателей вуза мог работать трактористом. Изменилось представление о языке (впервые тогда услышала слово «fabulous», например). Люди тоже были другими. «Я увидела, как они могут проходить мимо человека, которому нужна помощь, – вспоминает она. – Он не просит помощи – значит, надо оставить его в покое». Особенно поверг ее в шок дом престарелых. Пусть дом и был хорошим, но насквозь пропитан тем, как семья отталкивает своих близких. Увидев родные лица пилотов в аэропорту, Татьяна Николаевна была несказанно рада возвращению на Родину.



*Первомайская демонстрация 1982 г.
Слева направо: Кузнецова Татьяна Николаевна,
Смирнова Маргарита Викторовна,
Талашова Валентина Александровна,
Ефремова Маргарита Николаевна,
Бондарь Надежда Федоровна,
Никольская Маргарита Николаевна,
Беляева Зинаида Васильевна,
Судакова Любовь Константиновна*

Много времени посвящалось общественной работе. Каждый год вместе со студентами ездили на уборку урожая, поэтому в сентябре почти не учились. Татьяна Николаевна с легкостью перечисляет все процессы, начиная от сбора льна вплоть до отправки его на льнозавод. Помнит и демонстрации. Каждому педагогу назначали группу студентов, явку которой следовало обеспечить, выдавалась книжка с планом коммунистического воспитания. На эти демонстрации

ходили семьями. «Чтобы моя дочь Ира пропустила хоть одну демонстрацию – да это для нее было трагедией!» – с улыбкой рассказывает она. Помимо прочего, обязательными были субботники, на одном из которых Татьяна Николаевна с Лихачевой Лиллой Николаевной работали на строительстве корпуса на Проспекте Победы, 37. «Думали, надо же! – рассказывает Татьяна Николаевна. – Здание строят такое, как в столицах! С настоящими лекционными аудиториями!»



Один из выпусков Т.Н. Кузнецовой, 1986–1987 гг.

В ВГПУ Татьяна Николаевна пережила два потрясения. Первое – это аккредитация. Вологодскому государственному педагогическому институту было присвоено звание Университета, но, чтобы полностью ему соответствовать, следовало увеличить количество кафедр. И второе – сокращение штата: английская кафедра на историческом факультете прекращала свое существование. Большое количество работников, в том числе и Татьяна Николаевна, были сокращены. 1983 год был крайне тяжелым для нее: на руках маленький ребенок, а работы нет. Так Татьяна Николаевна оказалась на межфакультетской кафедре, а затем вернулась на иностранный факультет.

«Вдруг нам сказали, что будем изучать компьютеры!» – рассказывает она о начале обучения компьютерной грамоте в 1990 году. Компьютер был один – стоял на Орлова, 6 и занимал целую комнату. Была оборудована лаборатория, где педагоги могли брать тексты, пленки с записями. Еще в специальной аудитории, поделенной на кабинки, находились магнитофоны, взятые из военной части. Аполлинарий Николаевич Разумовский, преподававший политлексику, специально вставал рано, чтобы записать для студентов новости с BBC.

Работа, как это обычно бывает, не ограничивалась только «работой». Веселые культурные мероприятия, выставки вологодских художников, походы в кино и музеи, концерты симфонических оркестров – все это составляло духовную жизнь рабочего коллектива иностранного факультета. Английским языком тоже занимались не только в стенах родного института, но и устраивали занятия в картинной галере, в музее Батюшкова, на Кремлевской площади. Любили готовить и проводить концерты, особенно на 8 Марта: коллектив был в основном женский. На некоторые мероприятия приглашали педагогов с других факультетов.



*Весна 1993. Группа, где училась Ирина Коноплева.
1 ряд (слева направо): Лена Пивоварова
(в замужестве Тряпцына),
Аполлинарий Николаевич Разумовский,
Ира Кузнецова (Коноплева).
2 ряд (слева направо): Аня Смирнова (Манойлова),
Наташа Баландина (Рыжаква), Наташа Орлова,
Лена Фролова (Арюхина), Лена Николаенко (Ветрова)*

Довелось Татьяне Николаевне поработать и в естественно-математическом лицее с 1996 до 2000 года. Этот этап жизни она вспоминает с особым трепетом. Показывая открытки, подаренные школьниками, в том числе бейджик от пятиклассников с подписью «Настоящая английская леди», Татьяна Николаевна благодарно улыбается. Именно поэтому и по сей день она не может отказаться от преподавания, помогая школьникам в намерении школьной программы и в поступлении в вузы. Работая в лицее, совместно с Астафьевой Татьяной Васильевной разработала курс технического перевода для 7–11 классов. Благодаря эффективности этого курса к 11 классу ученики переводили целые статьи по химии.



*Встреча выпускников через 30 лет.
1-й ряд: Таня Кропина (Быкова),
Наташа Маркелова (Галушко),
Маргарита Дмитриевна Соколова,
Аполлинарий Николаевич Разумовский,
Ирина Васильевна Дмитриева, Алла Алексеевна Алмаева,
Татьяна Николаевна Кузнецова.
2 ряд: Ира Фарафонова, Ира Козлова,
Люба Ушакова (Дубова), Валя Голощапова (Зверева),
Люба Еремина (Азарова), Римма Александровна Киселева,
Надя Никитинская (Ждановская), Машиа Бабушкина.
3 ряд: Наташа Кирина (Хомякова), Ира Бокарева,
Таня Король, Наташа Белова (Меркурьева), Юра Рулев*

Учительский дар у Татьяны Николаевны, по-видимому, в крови: от бабушки с дедушкой. Влечение к этой профессии и любовь к английскому она передала дочери Коноплевой Ирине Николаевне и внуку Роману. Для поступления они выбрали Вологодский педагогический институт/университет. Татьяна Николаевна с гордостью показала диссертационную работу Ирины. Роман окончил магистратуру в Москве. Сейчас обучается в аспирантуре и уже преподаёт практику языка на 4 и 5 курсах. На вопрос, общается ли она с внуком на английском языке, Татьяна Николаевна смеётся: «Да, нам это так приятно. Ему приятно, когда я что-то не знаю».

За свои труды Татьяна Николаевна удостоена званий «Отличник народного просвещения» и «Ветеран педагогического труда».

В 2019 году Татьяна Николаевна отметила свой 75-летний юбилей. Здоровья ей и бодрости духа!

*Витушкина Екатерина Александровна
студентка Гуманитарного института ВоГУ
(2Б44 АНЯ-32)*

Подготовлено к публикации Л.В. Егоровой